

идет в лес и убивает медведя' и 'говорящий проливает чай'), как это бывает, например, при амнезии, опьянении, рассеивании внимания и т.п.

Другая возможность реализуется в (3.190а-б), в которых создается эффект апостериорного распознавания частных характеристик ситуации.

- (3.190) а. den musa=b hunša b=eL'i=b=o ek'a.
 я.ERG Муса=GEN.N поле N=пахать=N=CONV есть
 Я(, оказывается,) поле Мусы вспахал. {ПК: А думал, что это мое поле}
- б. den muwa šē=b=o ek'a.
 я.ERG рожь сыпать=N=CONV есть
 Я(, оказывается,) посеял рожь {ПК: вместо пшеницы || не на том поле, где следовало}.

В этом случае лакуна в знаниях говорящего не так велика, как в предыдущем. Говорящий участвует в ситуации сознательно, но некоторые аспекты ситуации (в рассматриваемых случаях — другие участники) ускользает от его восприятия, а недостающая информация затем восполняется опосредованно.

Третий тип интерпретации перфектных форм в контексте 1-го лица является своего рода зеркальным отражением второго: в момент развертывания ситуации говорящему даны все ее конкретные параметры — участники, время, место и т.п., однако результат и общий смысл происходящего проясняются лишь спустя некоторое время. Именно так интерпретируется (3.191) с агенсом в 1-ом лице:

- (3.191) СК: Говорящий и Али дерутся. Говорящий бьет Али камнем по голове, тот падает и лежит без движения. Говорящий щупает ему пульс и обнаруживает, что Али мертв.
 den ʔali k'a=b=o ek'a.
 я.ERG Али убивать=N=CONV есть
 Я(, оказывается,) убил Али!

3.4.2. Личная засвидетельствованность

В багвалинском языке имеется набор форм личной засвидетельствованности, которые выражают эвиденциальное значение 'обнаружить, что p, при помощи визуального восприятия'. Речь идет об аналитических формах со вспомогательным глаголом *b=isA* 'находить' во всех формах, кроме Будущего синтетического. (Последняя образует формы со значением презумптивной инференциальности, см. 3.4.3. О формальной стороне форм с *b=isA* 'находить' см. 2.2.2.5). Предложение (3.192) содержит форму личной засвидетельствованности, образованную от Претерита глагола *b=uyi* 'становиться' при помощи вспомогательного глагола *b=isA* 'находить', также в форме Претерита:

- (3.192) čika-ĭ hat' č'aruba b=ē=r=ĭ-ō=b-q'aĭir
 кукуруза-GEN мука вниз N=приезжать=HPL=IPF-PART=N=TEMP
 č'ihī-la šuni=b=o, ce=b maza b=ūhu b=isā.
 сверху-LA дождить=N=CONV один=N комок N=стать N=находить
 Кукурузная мука, пока ехала вниз, (как обнаружилось,) от дождя превратилась в один комок. (=T8:90)

Данный набор форм отличается от прочих аналитических форм глагольной парадигмы слабой степенью грамматикализованности: вспомогательный глагол *b=isA* в значительной мере сохраняет исходное лексическое значение, а кодирование актантов описываемой ситуации осуществляется в соответствии с его моделью управления (см. 2.2.2.5). Хотя формы личной засвидетельствованности достаточно частотны (см., например, T8:51, 90-91; T15:7; T23:10), они не удовлетворяют одному из основных критериев, предъявляемых грамматическим категориям, — критерию обязательности: не во всех и даже не в большинстве случаев, когда говорящий обнаруживает нечто при помощи визуального восприятия, выбираются формы с глаголом *b=isA* ‘находить’. Обратно, глагольная форма, не содержащая вспомогательного глагола *b=isA*, обозначает не то, что информация об описываемой ситуации поступила говорящему не при помощи визуального восприятия, а ничего не сообщает об способе получения информации.

3.4.2.1. Состав форм личной засвидетельствованности

Как и у аналитических форм со вспомогательными глаголами *b=uk'a* ‘быть’ и *ek@* ‘быть (наст. вр.)’, смысловой глагол в составе форм личной засвидетельствованности может принимать

- ◇ форму одного из деепричастий, а также причастия будущего времени (нефинитная стратегия),
- ◇ форму Претерита, Хабитуалиса и Будущего синтетического (финитная стратегия).

(Подробнее о стратегиях образования аналитических форм см. 2.2.2.1.) Основные из этих возможностей иллюстрируют (3.193а-г):

- (3.193) а. waš-u-r kaRal q̣.ã=b=o b=isã || q̣.ã b=isã.
 брат-OBL-ERG письмо писать=N=CONV N=находить писать N=находить
 {ЛК: Когда я пришел домой}, брат письмо (уже, как я обнаружил,) написал <Претериальное деепричастие + ‘находить’ || Претерит + ‘находить’>.
- б. СК: Едущий в кабине грузовика рассказчик слышит вопли, издаваемые пассажирами, которые разместились в кузове. Остановив машину, рассказчик забирается в кузов посмотреть, что случилось.
 ç'e-ra sangut baL'i š'ibē-rā-X w=isã o=w hek'a.
 два-CARD сундук между давить-IPF-CONV M=находить этот=M человек
 (Там, как я обнаружил) между двумя сундуками зажало [=давило] <Деепричастие HCB + ‘находить’> того мужика. (=T8:51)
- в. o=w L'ih-in-ō=w w=isã.
 этот=M засыпать-IPF-PART=M M=находить
 {ЛК: — Почему ты выгнал своего работника?} — (Как я обнаружил,) он постоянно спал <Хабитуалис + ‘находить’>, {ПК: а дело не делал}.
- г. o=w L'ih-ān-ī-o=w || L'ih-ān-ti-X ||
 этот=M засыпать-POT-FUT-PART=M засыпать-POT-FUT-CONV
 L'ih-ān-di w=isã.
 засыпать-POT-PROSP M=находить
 {ЛК: Когда мы пришли к нашему другу,} (обнаружилось, что) он собирается спать <Причастие будущего времени || деепричастие будущего времени || проспективное деепричастие + ‘находить’>.

Подавляющее большинство употреблений форм личной засвидетельствованности приходится на вспомогательный глагол в форме Претерита, как это имеет место в (3.192)-(3.193). Прочие формы *b=isA* ‘находить’, указывающие на различные временные, аспектуальные и модальные характеристики момента обнаружения ситуации, представлены в незначительном количестве. Предложение (3.194а), на

пример, демонстрирует вспомогательный глагол в форме Будущего аналитического, а (3.194б) — в форме Хабитуалиса со значением настоящего исторического (о данном употреблении Хабитуалиса см. 3.6.6), однако такие примеры весьма немногочисленны.

(3.194) а. СК: Говорящему сообщают, что его отец уже заканчивает косить поле.

ima-ṣu-ḡ alaḡ **Xani=b=ɔ** **b=is-ān-ɬ-ɔ=b**
 отец-OBL.M-ERG поле косить=N=CONV N=находить-POT-FUT-PART=N
ek'a.
 есть

{ЛК: Когда я туда прийду,} (обнаружу, что) отец поле (уже) **скосил** <претериальное деепричастие + Будущее аналитическое от ‘находить’>.

б. СК: Говорящий рассказывает, как он приходит к своему приятелю в надежде, что тот наконец-то собрался поехать в город.

eheli-la partal-la **b=uhē-č'i** **w=is-in-ō=w.**
 сегодня-LA вещи-LA N=забирать-NEG M=находить-IPF-PART=M

Но (тот) и сегодня, **как я обнаружил**,) вещи (еще) **не собрал** <отрицательный Претерит + Хабитуалис от ‘находить’>.

3.4.2.2. Значение форм личной засвидетельствованности

Как обсуждалось в 3.4.1, значение косвенной засвидетельствованности, или заглазости, которое выражают перфектные формы, представляет собой композицию значений экспериенциальной инференциальности и пересказывательности: эти два значения объединяются на основании того, что в обоих случаях говорящий не является непосредственным свидетелем описываемой ситуации. Значение ‘обнаружить, что **p**, при помощи визуального восприятия’, выражаемое формами личной засвидетельствованности, также представляет собой комплекс из двух семантических единиц — значения прямой засвидетельствованности ‘говорящий является непосредственным свидетелем описываемой ситуации’ и значения экспериенциальной инференциальности ‘говорящий делает вывод о наличии **p**, наблюдая **q**, которая, по его оценке, является вероятной причиной **p**’. Таким образом, “общим знаменателем” для двух значений личной засвидетельствованности является отсутствие лица-посредника, передающего информацию о ситуации: говорящий узнает о ситуации лично — наблюдая или ее самое, или ее последствия. Кластеры свойств, характеризующих значения личной и косвенной засвидетельствованности, представлены на схеме 3.14.

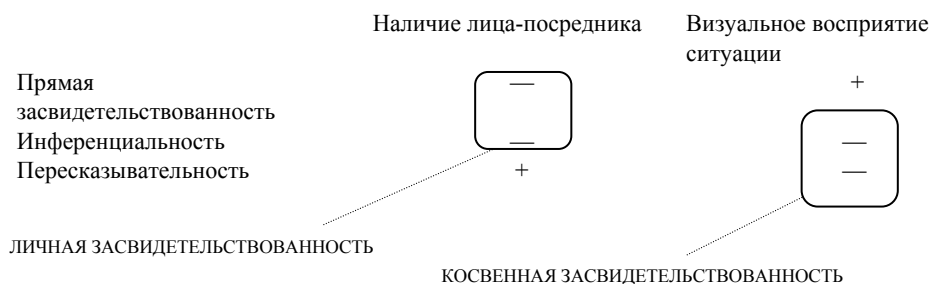


Схема 3.12. Личная и косвенная засвидетельствованность

В отличие от форм косвенной засвидетельствованности, которые мало отличаются друг от друга с точки зрения возможных интерпретаций, значение форм личной засвидетельствованности обнаруживает следующее распределение:

- ◇ комбинация вспомогательного глагола *b=isA* ‘находить’ с Претеритом (см. (3.192)) и претериальным деепричастием смыслового глагола (см. (3.195)) имеет инференциальное прочтение;
- ◇ комбинация вспомогательного глагола *b=isA* ‘находить’ с имперфективным деепричастием имеет значение прямой засвидетельствованности (см. (3.196)).

(3.195) *ce=ɣ zē b=ešta=ɣ č'iR-ali-la r=isā*
 один=NPL стекло N=покрывать=PART.NPL таз-PL-LA NPL=находить

L'it'it'ir-ē=ɣ=ɔ.

трескаться-CAUS=NPL=CONV

Некоторые эмалированные [=стеклом покрытые] тазы, **как обнаружилось,**
растрескались. (=T8: 91)

(3.196) *hinc'-ibi-la miq'-a-la raq'ē=w=ɔ, š'a*
 камень-PL-LA дорога-OBL-SUP расставлять=M=CONV бежать

w=ēi-lā-X

w=isā.

M=уходить-IPF-CONV M=находить

{ЛК: Один пацан сделал нам гадость: когда мы по дороге из селения в райцентр заворачивали к водопаду}, (он) камни на дороге расставил [=расставив], и (я видел, как он) **убежал** [=бежал уходил]. (=T23:10)

Как видно из (3.195)-(3.196), формы с глаголом *b=isA* указывают на то, что в прошлом имелся момент времени, во время которого наблюдатель лично убедился в том, что ситуация имеет место. В (3.196) говорящий непосредственно наблюдает, как хулиган, расставивший камни на дороге, удаляется от приближающейся к этому месту машине. В (3.195) говорящий утверждает ситуацию ‘тазы растрескались’, наблюдая результирующее состояние этой ситуации ‘тазы покрыты трещинами’.

Источником информации о ситуации не может быть информация из вторых рук (в последнем случае употребляются формы перфектной серии, см. подробнее 3.4.2). Ср. (3.197а-б):

(3.197) а. *ɔ=w L'ihā=w=ɔ w=isā.*
 этот=M засыпать=M=CONV M=находить

1. {ЛК: Когда я вошел в комнату отца,} (то **обнаружил, что**) он **заснул.**

*2. {ЛК: Мне сказали, что} он **заснул.**

б. *ɔ=w L'ihā=w=ɔ ek'a.*
 этот=M засыпать=M=CONV есть

{ЛК: Мне сказали, что} он **заснул.**

Формы личной засвидетельствованности могут быть образованы и от глаголов, обозначающих ненаблюдаемую ситуацию (например, ‘забывать’). В этом случае речь идет о том, что субъект ситуации лично убедился в ее осуществлении по каким-либо ее внешним проявлениям — но, опять же, не с чужих слов. Ср. примеры (3.198а-б), в последнем из которых должна быть употреблена форма Перфекта:

(3.198) а. СК: Говорящий сообщил знакомому свой адрес, однако тот так и не написал ему. Потом говорящий снова встретился с этим знакомым.

ɔ-šu-ba di=b adres b=ēča b=uXXu b=isā.
 этот-OBL.M-AFF я.OBL=GEN.N адрес N=забывать N=оставаться N=находить

(Как обнаружилось,) он мой адрес **забыл** [=забыл остался].

- б. СК: Говорящий сообщил знакомому свой адрес, однако тот так и не написал ему. Потом родственник говорящего встретился с этим знакомым и рассказал говорящему, что случилось.

*o-š̄u-ba di=b adres **b=ēča** **b=uXXu=b=o** **b=isā** ||
 этот-OBL.M-AFF я.OBL=GEN.N адрес N=забывать N=оставаться=N=CONV N=находить
 ОК **b=ēča** **b=uXXu=b=o** **ek'a.**
 N=забывать N=оставаться=N=CONV есть

(По словам родственника,) он мой адрес забыл.

3.4.2.3. Субъект восприятия при формах личной засвидетельствованности

Наиболее существенное отличие форм личной засвидетельствованности от форм косвенной засвидетельствованности связано с субъектом восприятия информации об описываемой ситуации. Для форм косвенной засвидетельствованности это всегда говорящий: в (3.199) с Перфектом невозможна инференциальная интерпретация, при которой логический вывод производит не говорящий, а действующее лицо повествования:

(3.199) *ʃali **L'ihā=w=o** **ek'a.**
 этот=M засыпать=M=CONV есть

{ЛК: Магомед вошел в комнату и посмотрел на сидящего в кресле Али.} (**Он обнаружил, что**) Али заснул.

Для форм личной засвидетельствованности такая интерпретация вполне возможна: субъектом восприятия может быть не только говорящий, как это имеет место в (3.192)-(3.196), но и любое третье лицо. Ср. (3.200), в котором форма личной засвидетельствованности возглавляет временное обстоятельственное предложение:

- (3.200) СК: Женщина, которая думала, что автомобиль, как и лошадь, питается сеном, положила перед ним охапку.

rahaŋi o=b **q'ani=b=o** **b=isan-č'-u=b=q'aŋani,**
 утром этот=N кушать=N=CONV N=находить-NEG-PART=N=TEMP
 heL'i=b=o **ek'a...**
 говорить=N=CONV есть

Когда (она) утром **обнаружила**, что оно {т.е. сено} **не съедено**, сказала....(=T15:7)

Ср. также (3.201), в котором говорящий является участником ситуации, а субъектом восприятия оказывается третье лицо:

(3.201) dy **L'ihā** **w=isā.**
 я засыпать M=находить

{ЛК: Когда мой брат вошел в комнату, он} (**обнаружил, что**) я (уже) заснул.

3.4.2.4. Глагол *b=isA* в условных предложениях

Указание на момент обнаружения ситуации проявляется и в случае использования глагола *b=isA* в условных конструкциях в форме условного деепричастия *b=isa-nō* (см. также 2.1.1.4.3 и 5.4.2) Ср. (3.202а-б), в первом из которых глагол *b=isA* выступает в качестве смыслового глагола в условной форме, а во втором — в качестве вспомогательного глагола (при том, что смысловым глаголом также является *b=isA*):

(3.202) а. du-ba o=b dan **b=is-a-nā**, di-lā
 ты.OBL-AFF этот=N вещь N=находить-POT-COND я.OBL-LOCPOSS
 ič-a.
 давать-POT.IMP

Если ты **найдешь** эту вещь, дай мне.

б. du-ba o=b dan **b=isā** **b=is-a-nā**,
 ты.OBL-AFF этот=N вещь N=находить N=находить-POT-COND
 di-lā ič-a.
 я.OBL-LOCPOSS давать-POT.IMP

Если (**обнаружится**, что) ты **нашел** эту вещь, дай мне.

Условное деепричастие от вспомогательного глагола *b=isA*, как и финитные формы этого глагола, обсуждаемые в 3.4.2.1, образует многочисленные аналитические формы; ср. следующие предложения, в которых момент обнаружения ситуации отнесен, соответственно, к прошлому (3.203а), настоящему (3.203б) и будущему (3.203в):

(3.203) а. o-šū-g hanč'u=b **b=asā** **b=is-a-nā** ...
 этот-OBL.M-ERG лживый=N N=рассказывать N=находить-POT-COND
 {ЛК: Товарищ рассказал мне одну историю.} Если (обнаружится, что) он **сказал** неправду, {ПК: я его побью}.

б. o-šū-g hanč'u=b **b=as-inā-X**
 этот-OBL.M-ERG лживый=N N=рассказывать-IPF-CONV
b=is-a-nā ...
 N=находить-POT-COND
 {ЛК: Мы сидим и слушаем, как наш товарищ рассказывает историю.} Если (обнаружится, что сейчас) он **говорит** неправду, {ПК: я его побью}.

в. o-šū-g hanč'u=b **b=as-ān-ŋ-o=b**
 этот-OBL.M-ERG лживый=N N=рассказывать-POT-FUT-PART=N
b=is-a-nā ...
 N=находить-POT-COND
 {ЛК: Раньше мой товарищ не всегда говорил правду. Сейчас мы идем с ним в гости.} Если (обнаружится, что там) он **собирается говорить** неправду, {ПК: я с ним не пойду}.

Как показывают эти примеры, глагол *b=isA* 'находить' служит посадочной площадкой для условного показателя *-rō*, в то время как форм смыслового глагола определяет аспектуальные и временные характеристики условной предикации.

3.4.3. Презумптивная инференциальность

Инференциальное значение ('информация о **p** является результатом логического вывода') в багвалинском языке выражается при помощи форм косвенной засвидетельствованности и форм личной засвидетельствованности. При этом, как указывалось в разделе 3.4.1.3, значение обеих групп форм ограничено так называемой *экспериментальной инференциальностью* ('я утверждаю, что **p**, потому что, как я вижу (слышу), имеет место **q**'): говорящий делает вывод о том, что